

www.BibleForChildren.org

MATTHEW 1



I te ono naa marama Elisabet raa, TeAtua ni kaavea a la hoki te ensol Gabriel ki Nazareth, teenaa se matakaaina iloto Galilee. A la ni mee tana taratara ki kauake ki te taupu e tarikai ki te tanata e ttapa ma ko Joseph, teenaa se tanata e au i te manava te Tuku David. Te inoa te taupu naa ko Mary.



Te ensol raa ki mee ake kiaa ia, “Mary,
koe see matakū! TeAtua e mmata ake
hakaraaoi iloo kiaa koe. Koe ma ki
haitama no haanau mai too tamariki
tanata, teenaa koe ku taapaa a
koe te tamariki naa ki Jesus.
A ia ma ki mee ma se tama
hakamau iloo, ka kannaatia naa
tama raa maa, ‘Ttama TeAtua i
Aruna’. TeAtua ma ki hakanoho te
Tama naa ma se Tuku, ki mee la
pee ko David, tana tipuna. A la ma ki

tuku i naa tama te manava Jacob,
aa tana Nohorana naa ma ki
takoto no takoto hakaoti!”



Teena ki mee ake Mary ki te ensol
naa, “Te mee naa ma ki mee peehea
maa nau seki moe iloo ma se
tanata?” Araa vanaake iloo te ensol
raa peenei, “TeAitu Tapu raa ma
ki hanatu kiaa koe, aa naa
mahi TeAtua ma ki tau
iaa koe. Teena ko te
vana te tamariki e
tapu naa ma ki
taapaa ma ko te
Tamariki TeAtua.”



See rooroa koi raa, Mary ki tukutuku ana
hekau raa no hakavave ki te matakaaina e
tuu i naa tamaa mouna i Judea. A ia ni hano
ki te hare Zechariah no
kannaa iloo i Elisabet.
Saaita Elisabet ni lono
i Mary e kannaa iaa
ia raa, te tamariki iloto
tana manava naa ni
taasuki no neuneuee.



Teena ki tau TeAitu Tapu raa i Elisabet no taratara ia vaaruna peelaa, “Koe naa ko te ffine e haia hakaraaoina iloo TeAtua i aruna naa haahine hakkaatoa. Too tamariki ma ki haanau mai naa ma ki haia hakaraaoina TeAtua.”



Te taratara i te haanau mai ana Jesus Christ raa e hano peenei: Te tinna Jesus, Mary, ni tarikai ki Joseph, aa i te saaita te takarua raa seki aavvana raa, Mary ku iloa maa ia ku haitama i naa mahi TeAitu Tapu. Joseph se tama e hiihai ki te tiputipu e tonu lokoi, teenaa a ia ni see hiihai maa Mary ki hakanaparia a ia imua te henua. Teenaa mee iloo tana maanatu ki tiiake seemuu te tarikai laaua naa.



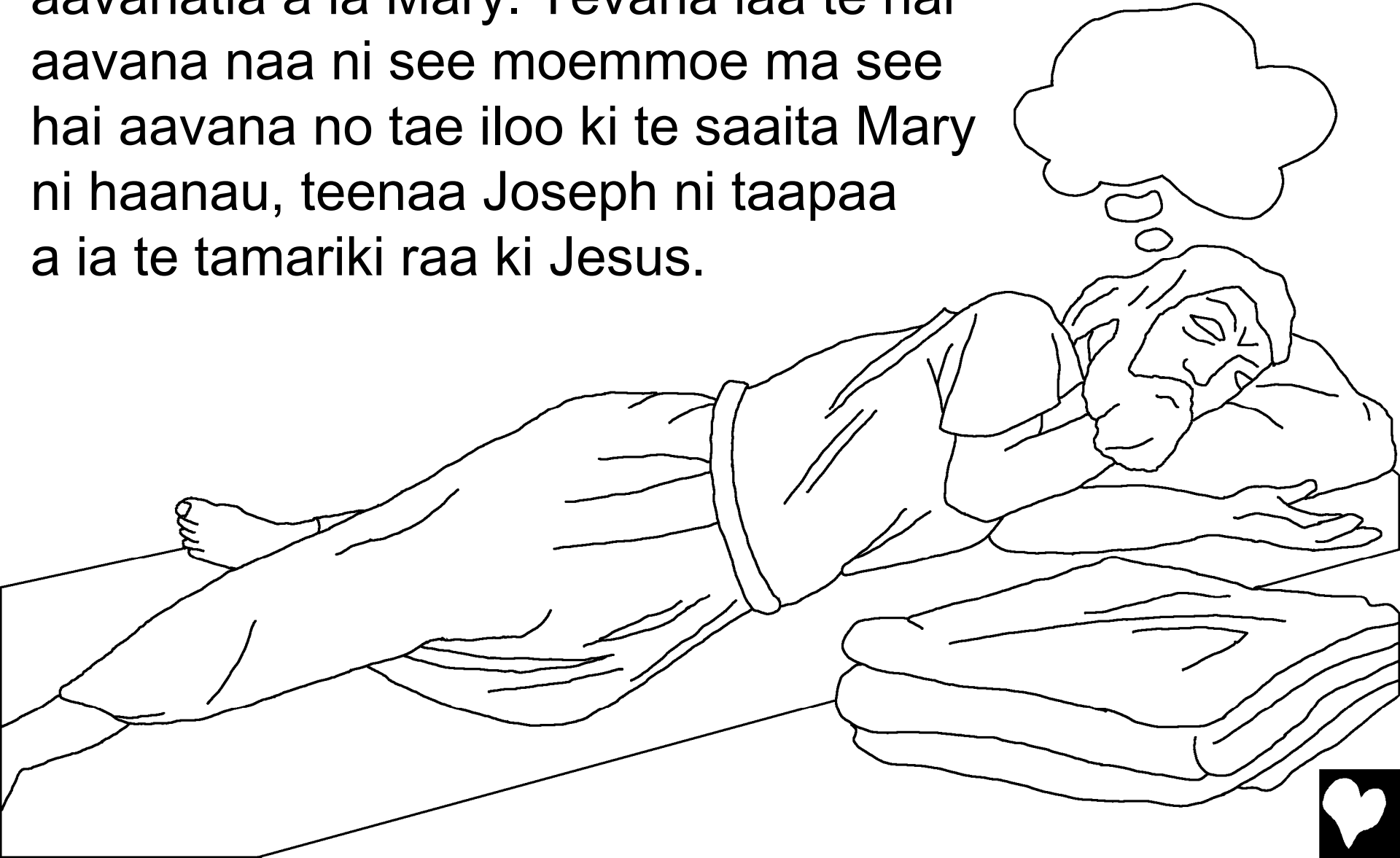
I te saaita Joseph koi taka no maanatu i tana vana ki mee raa, a ia ni miti i naa tuu ake te ensol TeAtua raa no mee ake kiaa ia, “Joseph te mokopuna David nei, koe see matakū te toa a koe Mary ma se aavana aau; te ffine naa e haitama i naa mahi TeAitu Tapu.”



“A ia ma ki haanau mai tana tamariki tanata, aa koe ku taapaa koe te tamariki naa ki Jesus, i aa la ma ki hakasao tana kanohenua i naa haisara laatou.”



Teenaa i te saaita Joseph ni maahuru raa, a ia ni hakannoo ki naa taratara e kauake te ensol TeAtua no aavanatia a ia Mary. Tevana iaa te hai aavana naa ni see moemmoe ma see hai aavana no tae iloo ki te saaita Mary ni haanau, teenaa Joseph ni taapaa a ia te tamariki raa ki Jesus.



I te saaita naa raa Augustus, te Tuku Hakamaatua i
Rome raa, ni pesi tana taratara hakamaatua maa naa
kanohehua hakkaatoa e
takkoto i laro te roorosi te
kaaman Rome
raa ki oo no
hakatuu naa



inoa laatou ki takkoto
iloto te laupepa te ttau.



Naa tama hakkaatoa ni oo ki naa matakaaina laatou ni hannau ai no hakatuu naa inoa laatou. Teenaa ki masike Joseph i Nazareth, te taon iloto Galilee, no hano ki Bethlehem iloto Judea, te kina David te tuku



laatou naa ni haanau ai.



Joseph ni hano ki te taon naa i aa ia se tama i te manava David. A ia ni hano no hakatuu naa inoa laaua ma Mary, tana tarikai.



Mary naa e haitama,
teenaa i te saaita laatou
ni noho i Bethlehem raa,
tana saaita ki haanau
raa ku tae.



A ia ni haanau mai tana tamariki tanata mua, teenaa
haarikitia iloo laaua te tamariki naa ki naa tapaa maro
raa ka hakamoeria ki loto te
pokosi e kaikai ai naa manu,
i naa hare e
moemmoe
raa e
kkapi



I te poo naa raa, e mee naa tama e roorosi i naa sipsip
laatou i naa tautaha e taupiri ake ki Bethlehem. Teenaa
te ensol tokotasi TeAtua ni hakasura
ake ki laatou no maasina

atu te ttia
TeAtua raa
ki laatou.

Naa tama naa ni
mattaku hakallika
iloo.



Tevana iaa, te ensol raa ni mee ake peelaa ki laatou,
“Kootou see mattaku! Nau e au ma te Lono Taukareka
maa kootou. Te henua hakkaatoa
ma ki fiafia i te lono nei.



Te aso nei,
i te
matakaaina
David raa,
te Tama ma ki

hakasao kootou
no ora raa e
haanauria mai

teenaa ko TeAriki Christ!”



“Teenei te mee ma ki hakailoa atu ki kootou maa aku taratara nei ni taratara maaoni: Kootou ma ki kkite ma se tamariki meamea e haariki ki naa tapaa maro aa e moe iloto te pokosi e kaikkai ai naa manu.”



Saaita naa lokoi raa, te lopo ensol i te lani ku hakassura
ake ma te ensol naa no fuaffua hakanau i
TeAtua: “Maatou e fiafia iaa koe,
TeAtua i te lani i aruna.



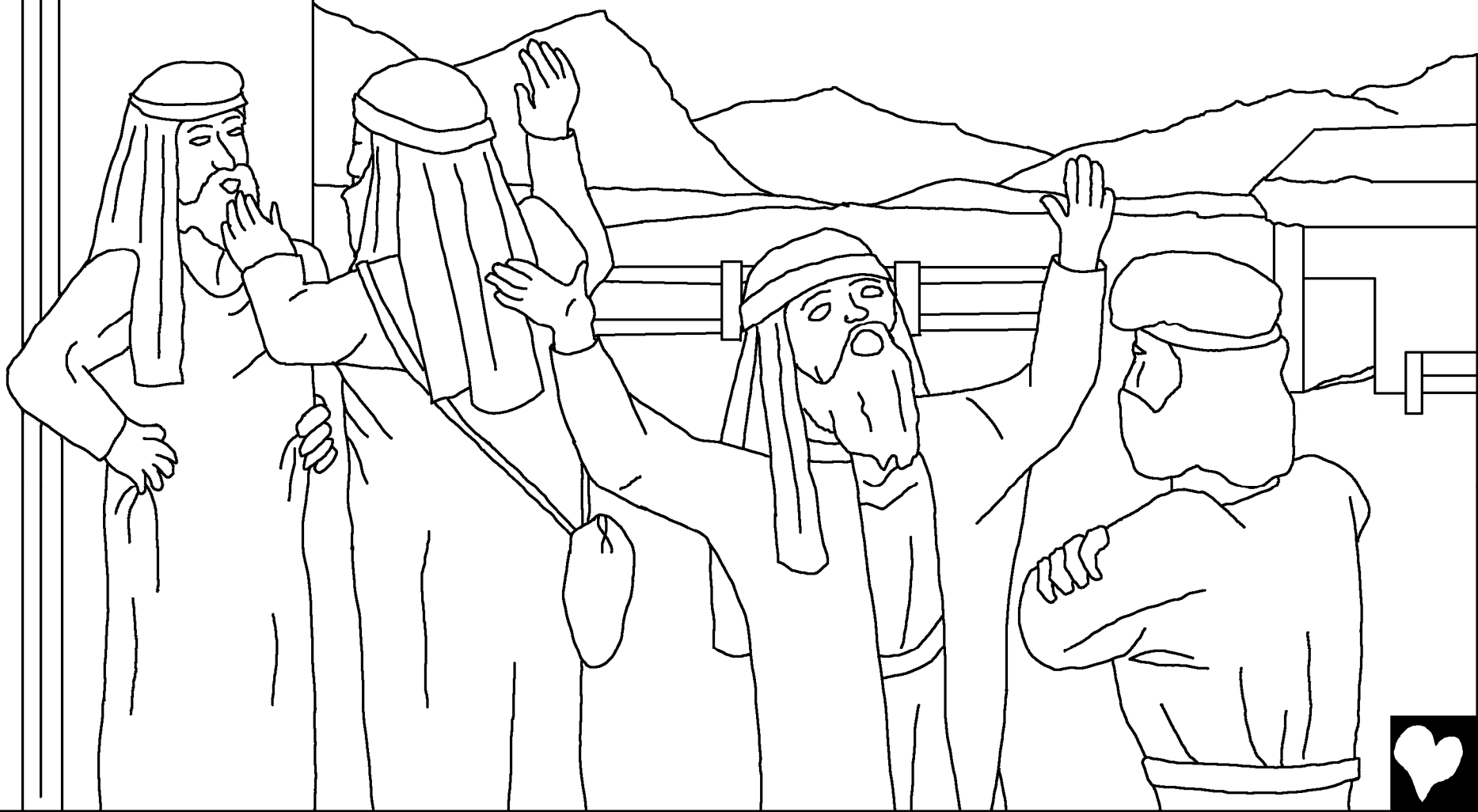
Naa tama e fiffai
iaa la raa ki nnoho
hakaraaoi!”



Saaita naa ensol raa ni ahe ki te lani raa,
naa tama e roorosi i naa sipsip naa ni
taratara soko laatou peelaa, “Taatou ki
ttaka ki Bethlehem no mmata i te Tamariki
meamea TeAtua ni taratara
mai ki taatou.”



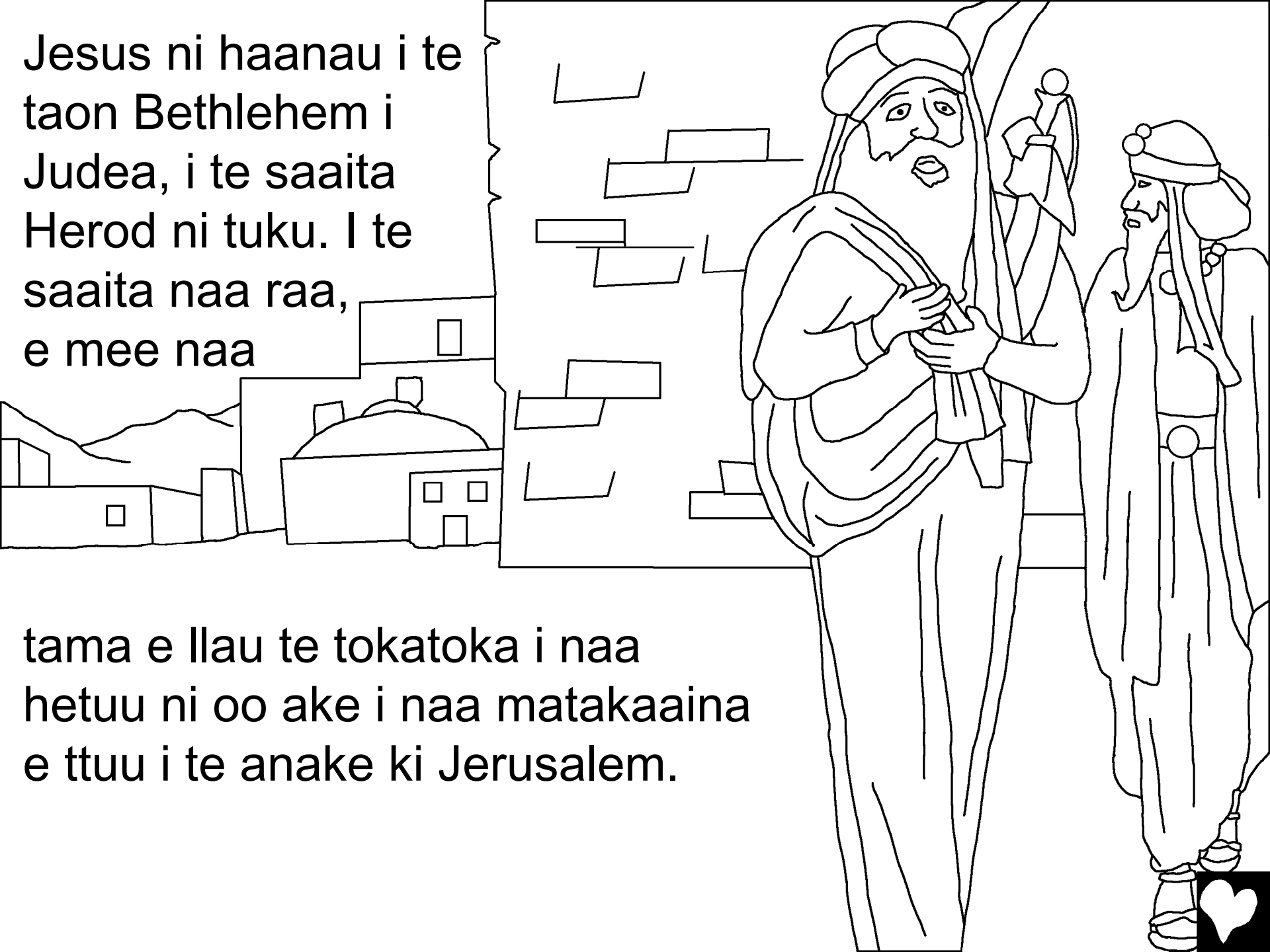
Teena hakavave iloo laatou ka oo no
llave i Mary laaua ma Joseph aa te
tamariki meamea naa e moe iloto te
pokosi e kaikkai ai naa manu.



Saaita naa tama naa ni kkite i te tamariki
naa raa, hakaea atu iloo laatou ki naa
tama i te kina naa i te mee te ensol raa ni
taratara ake ki laatou.



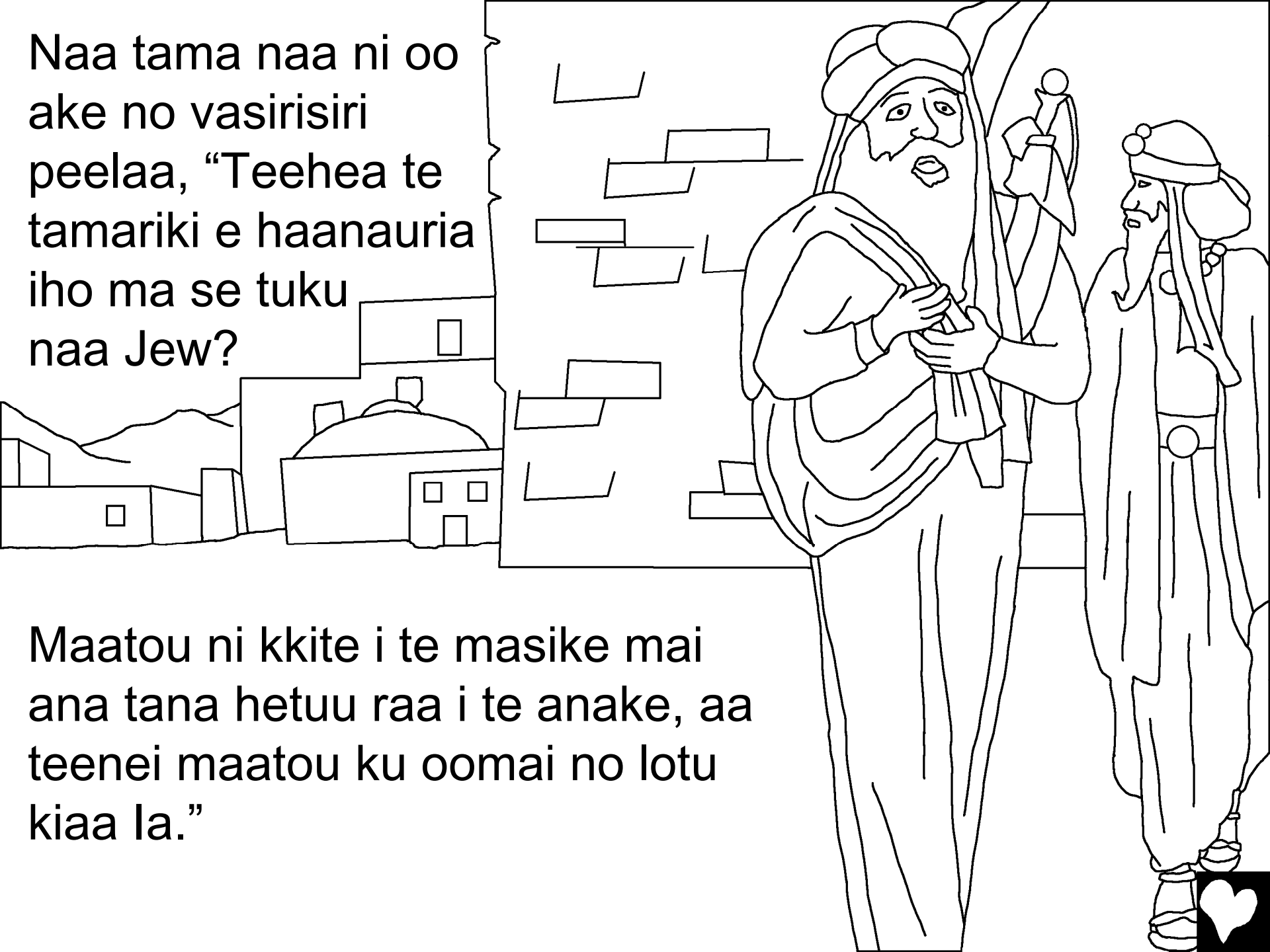
Jesus ni haanau i te
taon Bethlehem i
Judea, i te saaita
Herod ni tuku. I te
saaita naa raa,
e mee naa



tama e llau te tokatoka i naa
hetuu ni oo ake i naa matakaaina
e ttuu i te anake ki Jerusalem.



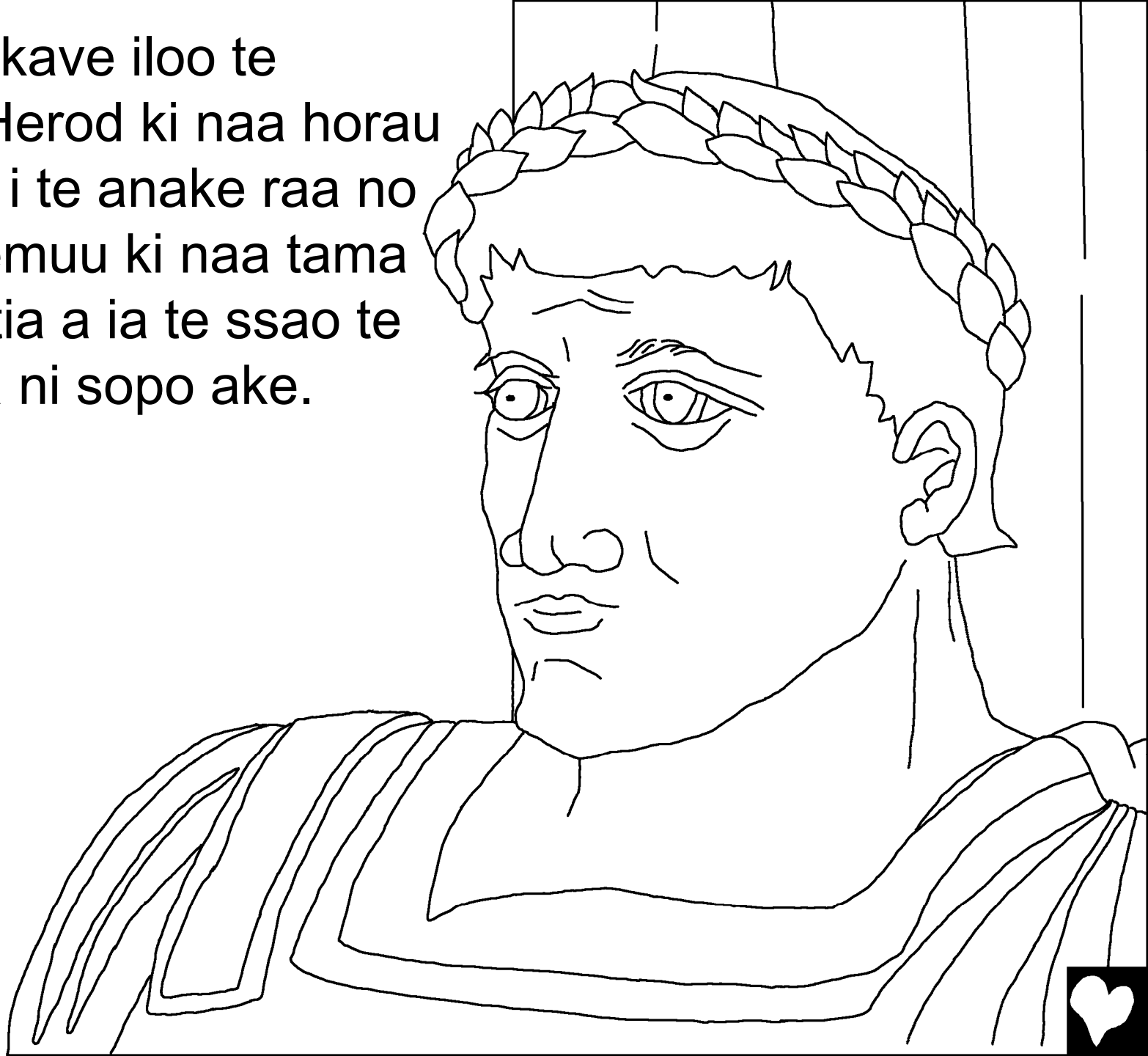
Naa tama naa ni oo
ake no vasirisiri
peelaa, “Teehea te
tamariki e haanauria
iho ma se tuku
naa Jew?”



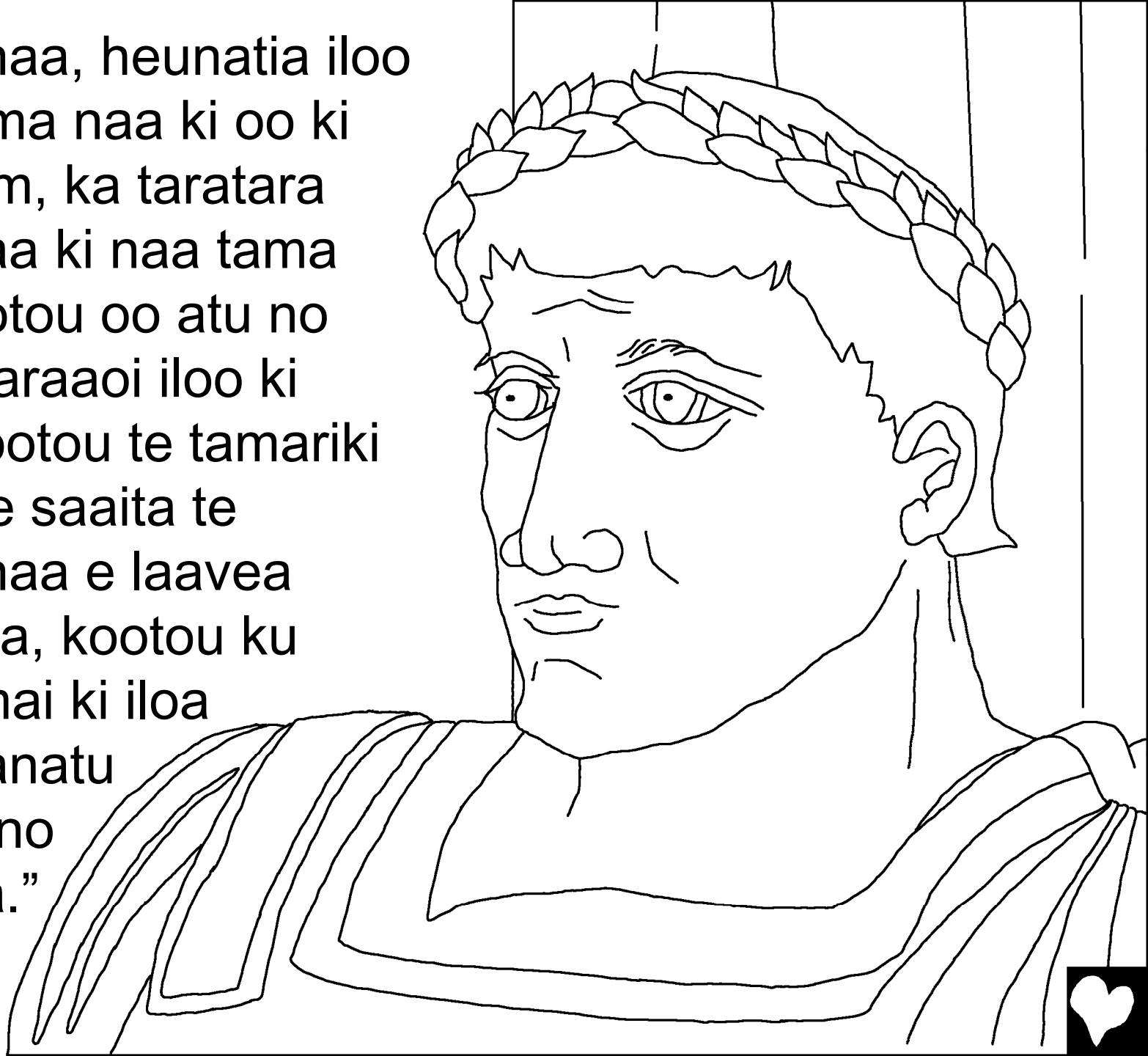
Maatou ni kkite i te masike mai
ana tana hetuu raa i te anake, aa
teenei maatou ku oomai no lotu
kiaa la.”



Teena kave iloo te
taratara Herod ki naa horau
ni oo ake i te anake raa no
vasiri seemuu ki naa tama
naa ki ilotia a ia te ssao te
hetuu raa ni sopo ake.



Araa teenaa, heunatia iloo
ia naa tama naa ki oo ki
Bethlehem, ka taratara
ake peelaa ki naa tama
naa, “Kootou oo atu no
ssee hakaraaoi iloo ki
laavea kootou te tamariki
naa, aa te saaita te
tamariki naa e laavea
kootou raa, kootou ku
hakaari mai ki iloa
nau, ki hanatu
hoki nau no
lotu iaa ia.”

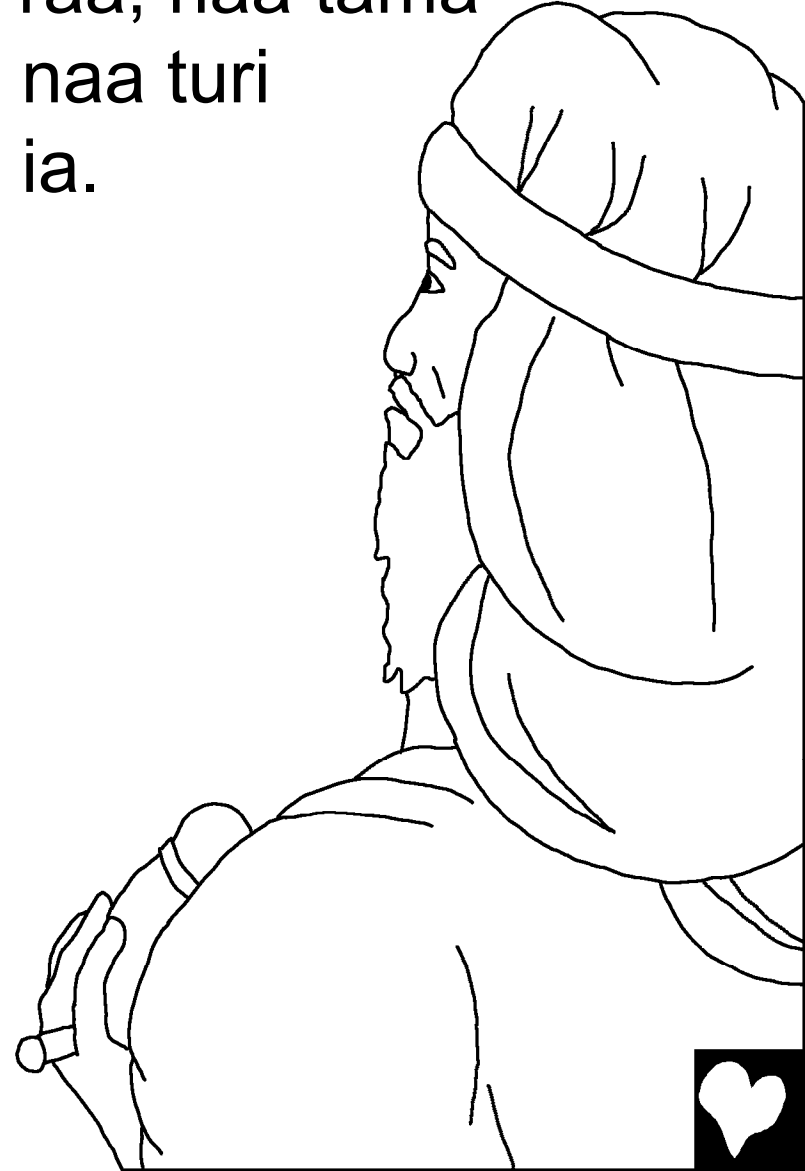


Te saaita Herod ni oti te kauake ana taratara naa raa,
massike iloo naa tama naa ka oo. I loto te ara raa naa
tama naa ni kkite hoki i te hetuu teelaa

ni kkite laatou e hanake i te
anake. Naa tama naa ni fiaffia
iloo i te saaita laatou ni kkite i
te hetuu naa. Te
hetuu naa ni hano
vaamua laatou no
takoto iloo i aruna
te kina te tamariki
raa e noho
ai.



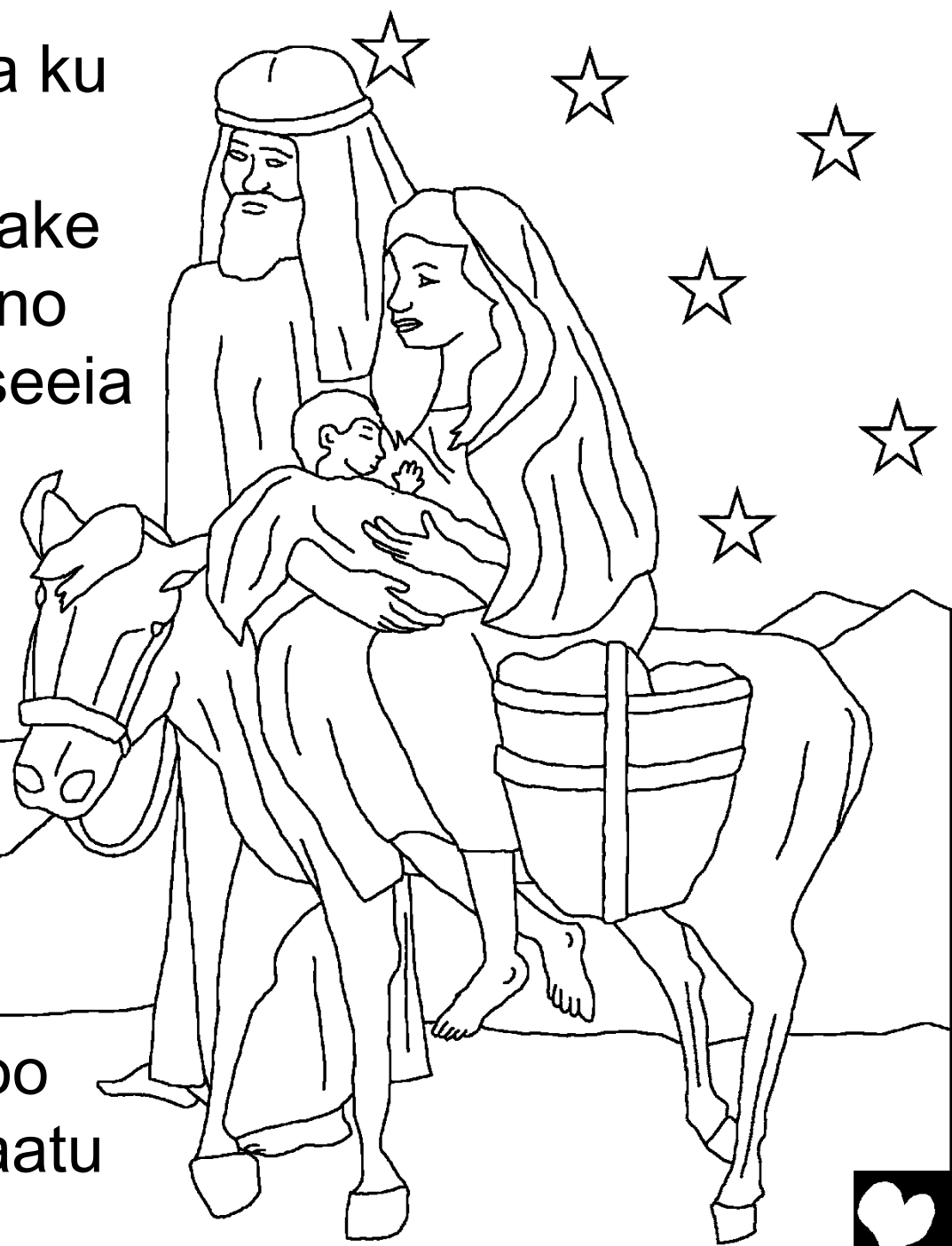
Naa tama naa ni oo atu no uru atu iloo ki loto te hare,
aa i te saaita laatou ni kkite i te tamariki naa e noho
mai ma Mary, tana tinna raa, naa tama
naa ni ttuu katoou ki naa turi
laatou no lotu kiaa ia.



Teena ake iloo naa kol, naa 'frankincense', aa ma naa 'myrrh' no tuku atu kimua te tamariki. Teena ahe iloo naa tama naa ki te henua laa i telaa ara, i te aa, i laa ni mmiti i naa taratara ake TeAtua ki see ahe laa ki Herod.



I te saaita naa horau naa ku
oti te ahe raa, te ensol
TeAtua raa ni hakasura ake
ki Joseph iloto tana miti no
mee ake, “Herod ma ki seeia
a ia te tamariki naa ki
taia. Masike, koe ku
too te tamariki naa ma
tana tinna raa, kootou
ku ffuro ki



Egypt no nnoho ki tae iloo
ki taku saaita ma ki vanaatu
ki hakattaha kootou.”

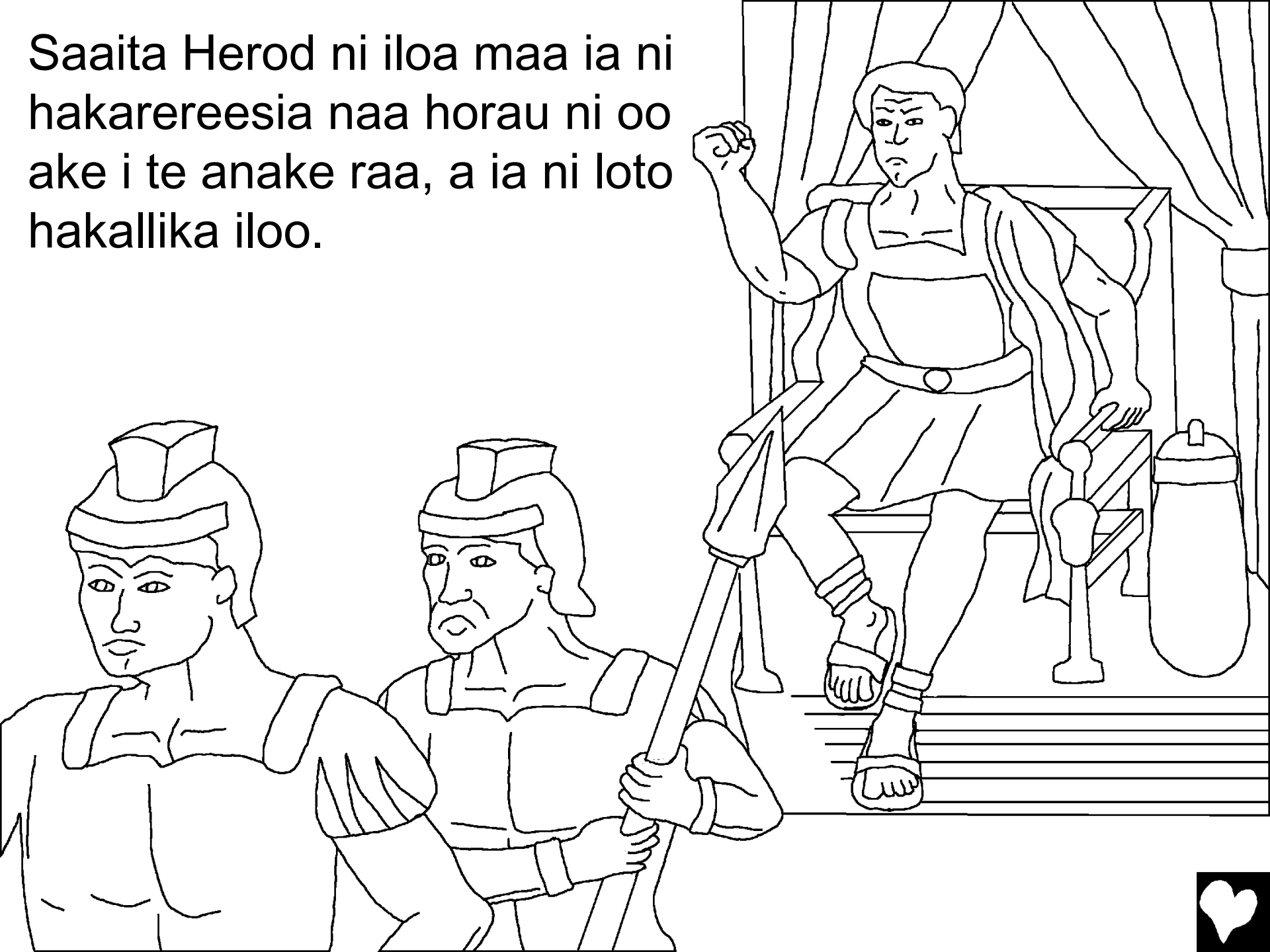


Teena masike lokoi Joseph
no too te hai tinna raa no
ffuro laatou i te poo ki Egypt.
Laatou ni nnoho i te kina naa
no tae iloo ki te saaita Herod
ku mate. Naa vana nei
ni ssura ki ttino naa
taratara TeAtua ni
tarataraina tana pure,
teena ko te

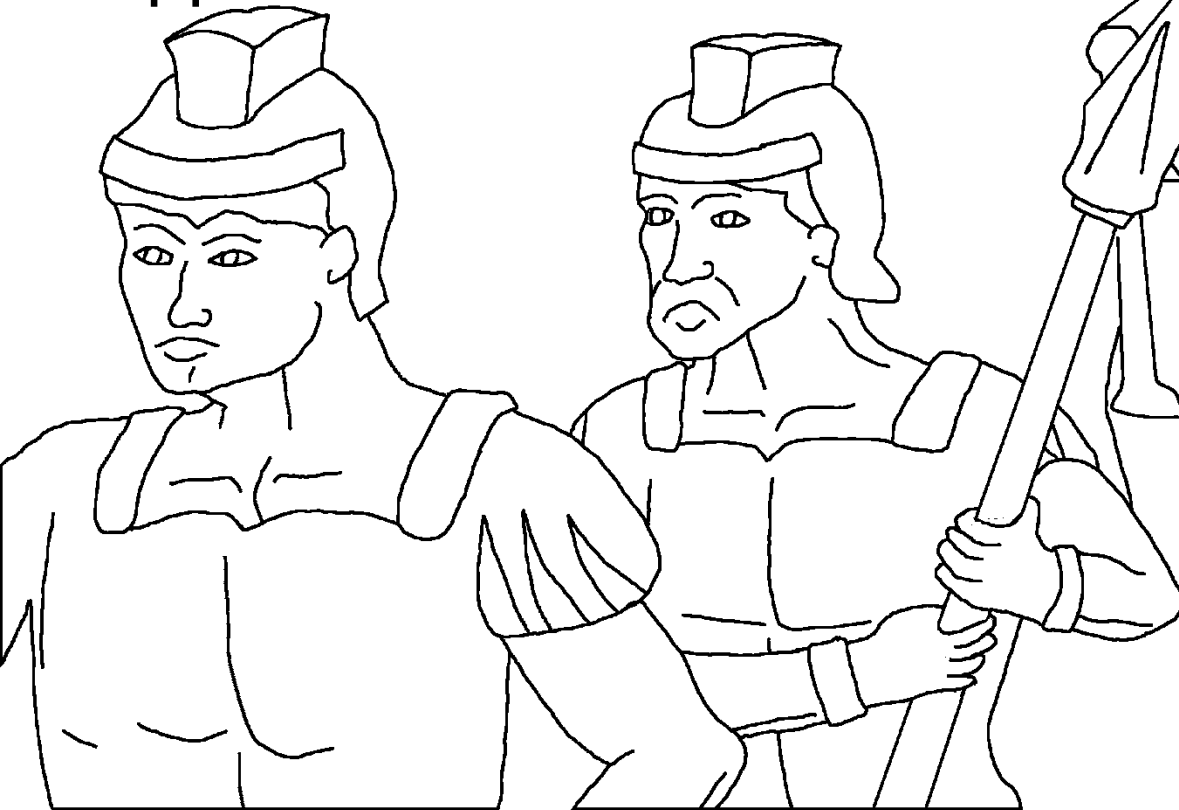
taratara e mee peelaa,
“Nau ni kannaa ki taku Tama
raa ki hakataha i Egypt.”



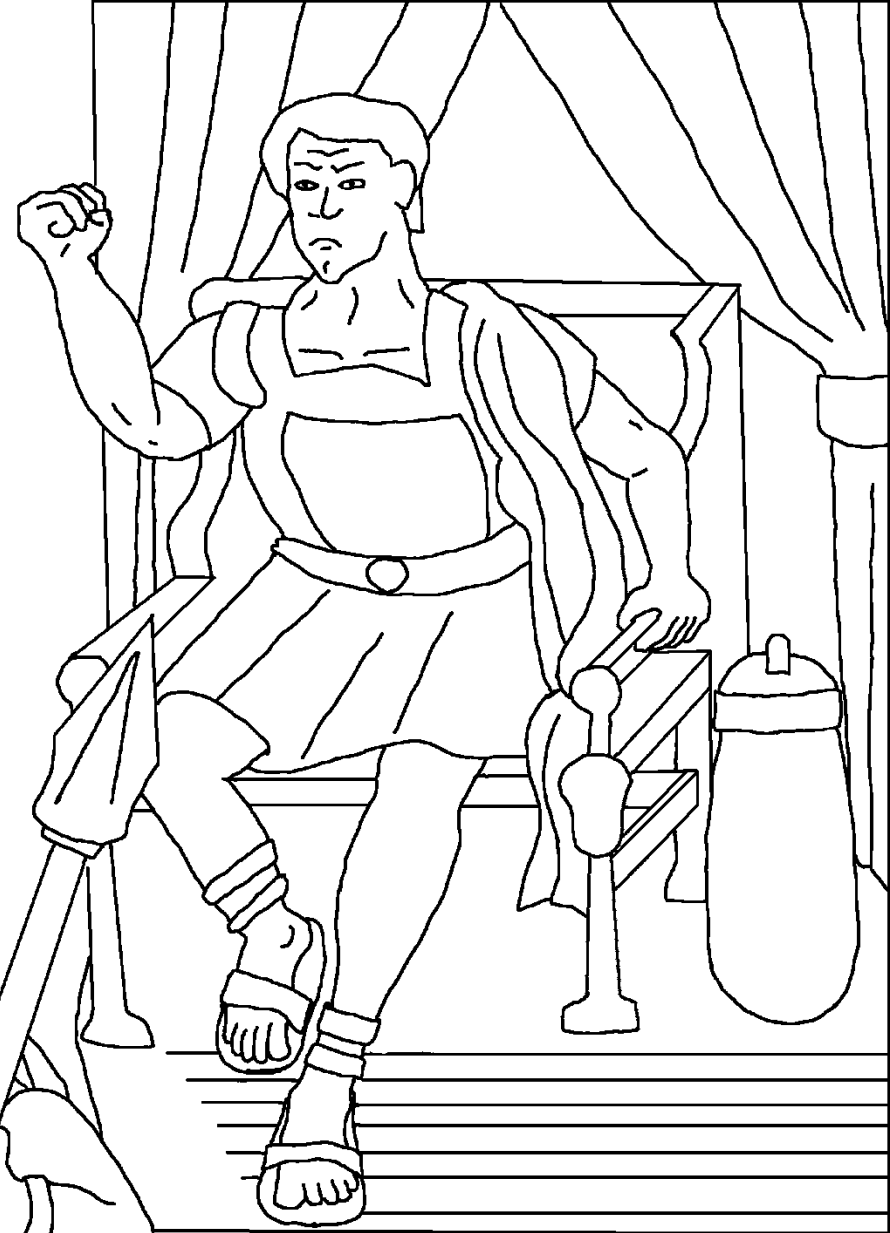
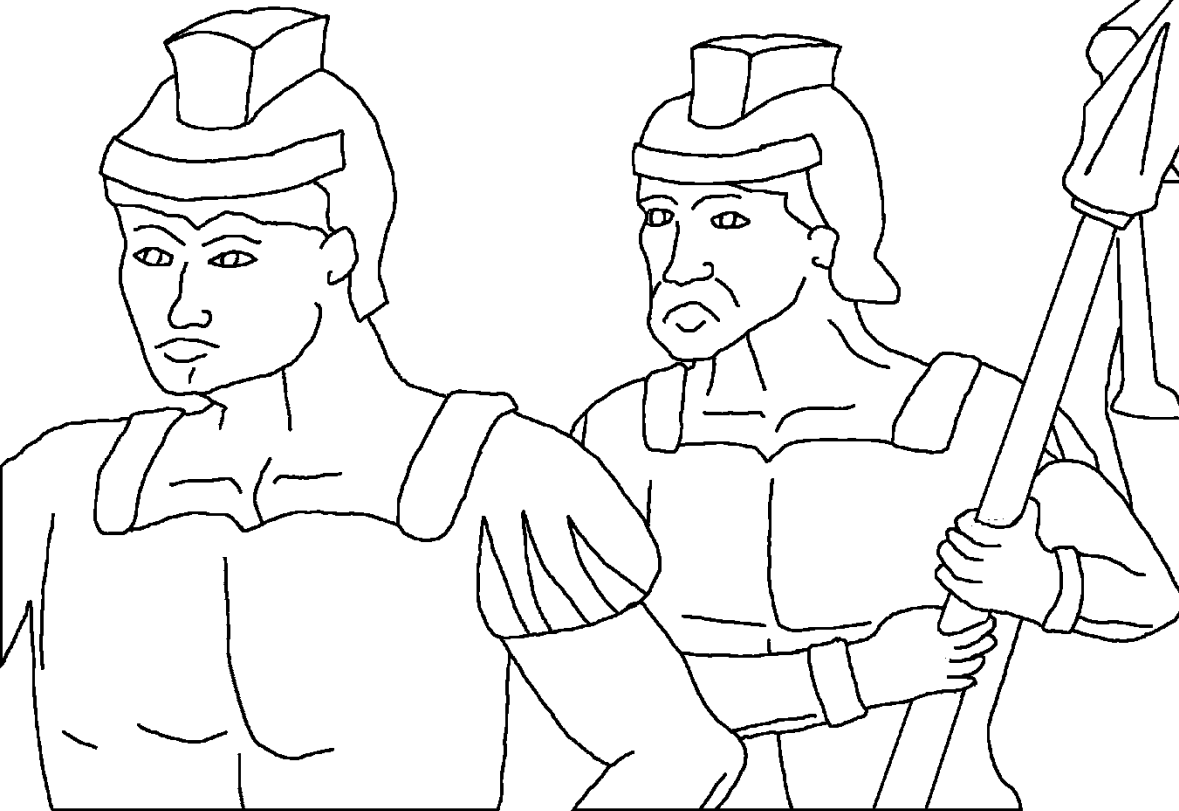
Saaita Herod ni iloa maa ia ni hakarereesia naa horau ni oo ake i te anake raa, a ia ni loto hakallika iloo.



Teena heuna iloo ana soldia
raa ki oo no taaia katoa naa
tamalliki koi punaammea no
tae iloo ki naa tamalliki ku ttae
ki naa setau e lua i Bethlehem
ma naa matakaaina e ttuu
tauppiri atu.



I te aa, i naa horau raa ni taratara maa te hetuu raa ni kiitea mua lokoi laatou i naa setau e lua ku oti te llaka raa.





I te saaita Herod ku oti te mate raa, te ensol TeAtua raa ni hakasura ake ki Joseph iloto tana miti i Egypt, no vanaake kiaa ia, “Masike no too te hai tinna naa aa kootou ku ahe ki Israel, i naa tama ni haia laatou te tamariki

naa ki taia ki mate raa ku oti te mmate.”



Tevana iaa i te saaita
Joseph ni lono maa
Arkelaus ku sui tana
tamana, Herod, no
tuku i Judea raa,
a ia ni



mataku te hanatu ki te
kina naa. Teenaa TeAtua ni hakasura
atu hoki kiaa ia iloto tana miti no vanaake
ki hano ia ki Galilee.



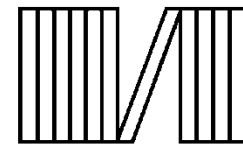
A ia ni hano no hakatuu
iloo tana hare i te
matakaaina e ttapa ma
ko Nazareth.



Teena naa taratara
naa pure TeAtua raa ni ttino maaoni:
“A ia ma ki taapaa ma se tama haka Nazareth.”



TeAtua e aroha i naa tama hakkaatoa i te
maarama nei, teenaa ki heuna mai tana
Tama raa ki te maarama nei. Ki mee se
tama peehea e illoa maa la ko te Tama
TeAtua raa, ttama naa ma ki see
lavaa te mate. A ia ma ki too te
ora e takoto see
lavaa te
oti.



ROME 3:23

Taatou hakkaatoa ni tama haisara, teenei e mmao ai taatou i te laaoi TeAtua.

ROME 6:23

Naa tama e ppena naa haisara raa ma ki mmate hakkaatoa. Te mee e taukareka TeAtua e hookii vare raa iaa, teenaa ko te ora maaoni i Jesus Christ, TeAriki taatou.

HEBREWS 9:27

Naa tama hakkaatoa e takkoto naa aso laatou ma ki oti ku mmate, teenaa ko te saaita koi tokotasi laatou ma ki mmate. Aa ki muri raa TeAtua ku hakatonutonu laatou.



EPHESIANS 2:8,9

Teena ko te laaoi TeAtua teelaa ni ssao ai kootou, i kootou e lotu. Kootou ni see hakassaoria maa i naa vana taukalleka kootou e mee, seai. Teena se taukareka TeAtua e hookii vare ki kootou, aa kootou ki see lavaa te ahu i te mee naa.

ROME 10:9,10

Ttiputipu te lotu maaoni raa e takoto peenei: Ki mee koe e taratara maa Christ ko TeAriki, ka iloa hoki maa Christ ni hakamasikeria TeAtua i te mate, koe ma ki oti ku hakasaoria TeAtua. I te aa, naa ora taatou e ttonu imua TeAtua i taatou e illoa maaoni iaa la, aa taatou ma ki hakassaoria TeAtua i taatou e taratara maa Christ ko taatou Ariki.



JOHN 3:16,17

TeAtua e aroha i naa tama hakkaatoa i te maarama nei, teenaa ki heuna mai tana Tama raa ki te maarama nei. Ki mee se tama peehea e illoa maa la ko te Tama TeAtua raa, ttama naa ma ki see lavaa te mate. A ia ma ki too te ora e takoto see lavaa te oti. TeAtua ni see heuna mai tana Tama naa ma ki au no hakatonutonu te henua. Seai. Tana tama naa ni kkave mai ki au no hakaora naa tama te maarama nei.

1 JOHN 5:11-13

Naa taratara TeAtua raa e mee peenei: Te ora e ora hakaoti raa ku oti te kaumai TeAtua ki taatou, aa te ora nei e hakatahito i tana Tama. Te tama e iloa maaoni i te Tama TeAtua raa e taka ma te ora nei; te tama see iloa i te Tama TeAtua raa iaa see taka ma te ora maaoni. Nau e sissii atu naa taratara nei ki illoa kootou maa kootou e ttaka ma te ora e ora hakaoti, teenaa ko kootou naa tama e illoa i te Tama TeAtua.



MATTHEW 1-2; LUKE 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Takuu NT (nho) Copyright 2009 Translation Committee of
Taku, Mortlock Community CC-BY-ND

<https://live.bible.is/bible/NHOTCT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

